МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ГОРНО-МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ (ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по научной работе и
стратегическому развитию
_____ С. В. Галачиева

«__» марта 2022 г.

ПРОГРАММА

вступительного испытания для поступающих на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по дисциплине «Иностранный язык »

Владикавказ, 2022 г.

Программа одобрена на заседании кафедры «иностранных языков» (протокол № 7 от «12» марта 2022 г.)

Содержание

Введение
1. Требования к уровню подготовки поступающих
2. Содержание и структура вступительного испытания
3. Рекомендации для подготовки к вступительному испытанию
4. Порядок проведения вступительного испытания
5.Перечень рекомендуемой литературы и электронных ресурсов

Введение

Целью изучения иностранного языка аспирантами является совершенствование владения иностранным языком и практическое использование его в научно-исследовательской работе.

Настоящая программа предназначена для поступающих в аспирантуру на очную и заочную формы обучения.

Основной целью вступительного экзамена в аспирантуру является всесторонняя проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка, способности поступающего понимать и переводить тексты по своей специальности, кратко излагать содержание прочитанного на иностранном языке и вести простую беседу. При этом оценивается объем лексического запаса, включая специальные термины, правильность произношения, темп и смысловая содержательность речи, верное интонационное оформление предложений, расстановка фразовых и логических ударений.

1. Требования к уровню подготовки поступающих

Основная цель экзамена – определить уровень сформированности у будущего аспиранта лингвистической и коммуникативной компетенций необходимых для осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке, а также готовность к межкультурному общению средствами иностранного языка. Будущий аспирант должен продемонстрировать следующие знания, умения и навыки:

знать:

- основные фонетические, лексические, грамматические и стилистические нормы иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной и профессиональной коммуникации;
- наиболее употребительную лексику иностранного языка и базовую терминологию своей профессиональной области;
- стилистические особенности научной, деловой и публицистической речи.

уметь:

- понимать и использовать языковой материал в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности на иностранном языке;
- использовать разные типы словарей для осуществления иноязычного взаимодействия в соответствии со своей сферой деятельности;
- различать основные жанры научной, деловой и публицистической речи на иностранном языке.

владеть:

- иностранным языком в целях его практического использования в профессиональной и научной деятельности для получения информации

из зарубежных источников и аргументированного изложения собственной точки зрения;

- владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения;
- владеть разными видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое) и использовать их в зависимости от коммуникативных задач;
- навыками практического анализа логики рассуждений, изложенных на иностранном языке.

2. Содержание и структура вступительного испытания

Экзамен по иностранному языку проходит в устной и письменной формах. В ходе экзамена абитуриент должен выполнить следующие задания:

1.Чтение и письменный перевод оригинального текста по направлению подготовки. Объем текста - 2200 - 2400 печатных знаков. При переводе можно пользоваться словарями. Время на подготовку 60 минут.

2. Передать на русском языке содержание общественно-политического текста. Объем текста 1000-1500. При подготовке можно пользоваться словарями. Время на подготовку 15-20 минут.

3. Беседа с экзаменаторами на тему: «Резюме». Длительность беседы: 3-4 минуты.

3. Рекомендации для подготовки к вступительному испытанию

При подготовке к экзамену по иностранному языку намеревающемуся поступить в аспирантуру рекомендуется соблюсти некоторые условия. Подготовку надо начать заблаговременно, помня, что иностранный язык требует регулярных, кропотливых занятий.

В процессе подготовки к сдаче вступительного экзамена по иностранному языку целесообразно руководствоваться следующими рекомендациями, относящимися как к работе над текстом, так и над устной речью.

I. Работа над текстом

Этот вид деятельности предусматривает работу над иноязычным письменным источником. В свою очередь, работа над текстом представляет собой а) письменный перевод и б) просмотровое/ознакомительное чтение, соответствующие вопросам экзаменов при определяющей роли первого.

А.- Письменный перевод текста.

Умения письменного перевода с иностранного языка на русский формируются посредством письменного перевода текста по специальности. Перевод, предполагающий интенсивное использование словаря, осуществляется как можно более подробно и близко к оригиналу, учитывая грамматику, лексику и стиль изложения. Перевод должен быть адекватным, т.е., с одной стороны, абсолютно не искажать содержания текста-оригинала, а, с другой стороны, соответствовать нормам русского языка. Следует ориентироваться на норматив письменного перевода -2.500 п.з. за 45 минут.

Следует оформлять перевод аккуратно и разборчиво, оставляя расстояние между строк для внесения возможной правки.

Необходимо обратить особое внимание на работу со словарем. Это - существенный вид деятельности. Помимо прочного знания иноязычного алфавита, что значительно ускоряет и облегчает поиск незнакомых и малознакомых слов, пригодятся знания о частях речи, способах образования слов (конверсия, суффиксы, префиксы), многозначности, функции слов в предложении. Найдя искомое слово в словаре, следует внимательно изучить все его значения и выбрать то, что подходит в данном контексте. Надо помнить, что в словаре существуют особые пометки, сигнализирующие о том, что данное слово - термин, характерный для той или иной области науки или техники. Возможна ситуация, когда слово попадалось раньше, но в другом значении. Следует открыть словарь и найти в словарной статье соответствующий ситуации перевод.

В целях активизации наиболее употребительных общенаучных и узкопрофессиональных терминов, необходима более тщательная работа над лексикой. Следовательно, необходимо находить по словарю и записывать в тетрадь/на карточку транскрипцию, контекстуальное значение слова, его производные и устно несколько раз воспроизвести его.

Помните, что перевод должен отразить все слова иноязычного текста со всеми грамматическими явлениями.

Б. - Чтение ознакомительное и просмотровое.

Умения ознакомительного и просмотрового чтения формируются в процессе беглого ознакомления/просмотра текста(-ов). Следует вспомнить, что в данном случае исключено пользование словарем, ведь необходимо понять суть текстов, основную идею. Надо работать с текстом, опираясь на известные слова, имена собственные, цифры, интернациональные слова, графическую информацию; не задерживать внимание на незнакомых и прочно забытых словах. Следует использовать языковую и контекстуальную догадку, языковое чутье.

Итог работы должен представлять собой устную передачу на русском языке общего содержания текста. Не нужно стремиться к переводу или дословной передачи информации, это – изложение сути прочитанного, т.е. где, когда, как, почему, что произошло, происходит, произойдет. При этом возможно опущение целых предложений, несущественных с точки зрения смысла, а из каких-то предложений надо воспользоваться отдельными словами.

При подготовке к экзамену рекомендуется использовать интернет ресурсы, содержащие аутентичные общественно-политические тексты для выработки навыка просмотрового чтения.

II. Работа над устной речью

Этот вид деятельности предусматривает устные высказывания в сфере учебно-профессиональной деятельности, научного исследования в ответ на заданный вопрос или предложенный тезис. Соответственно, необходимо понять и отреагировать. Нужно правильно сформулировать свою мысль, как

с точки зрения грамматики, так и лексики. Учитываются также произношение, интонация, темп высказывания.

Могут потребоваться как навыки монологического высказывания, так и навыки ведения беседы в рамках оговоренной тематики. Сдающий экзамен вправе доказать, переспросить, прокомментировать или оспорить утверждение средствами иностранного языка.

Необходимо подготовить подробный рассказ о себе, о той отрасли науки, которой Вы занимаетесь, о тех проблемах, которые Вы собираетесь исследовать.

При подготовке к экзамену можно пользоваться учебно-методическим кабинетом кафедры иностранных языков.

4. Порядок проведения вступительного испытания

Экзамен проводится одновременно для всех поступающих в аспирантуру. Опоздавшие к сдаче экзамена не допускаются. При себе необходимо иметь паспорт. Словари предоставляются кафедрой иностранных языков.

Для подготовки ответа поступающие используют экзаменационные листы. В протоколе необходимо указывать Ф.И.О поступающего в аспирантуру, шифр и научное наименование специальности.

Оценивание производится сразу после ответа поступающего и заносится в протокол. Пересдача вступительных испытаний не допускается.

5.Перечень рекомендуемой литературы и электронных ресурсов

Английский язык

1. Журавлева Р.И. Английский для горняков = EnglishforMiningTechnology: учебное пособие. – М.: КНОРУС, 2011. 208 с.
2. Английский язык в чрезвычайных ситуациях: Учеб. пособие /Л. В. Квасова, О. Е. Сафонова, А. А. Болдырева. – М.:КНОРУС, 2011. – 152 с.
3. ДанчевскаяО.Е., МалевА.В. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учеб. пособие. – М.: ФЛИНТА, 2011. 195 с. (Электронный ресурс).
4. Агабекян И.П., Коваленко Ю.А. Английский язык для экономистов.- Ростов, Феникс, 2013. 413 с.
5. Митусова О.А. Английский для аспирантов. – Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2003. – 320 с.
6. Квасова Л.В. Английский язык в области компьютерной техники и технологий: учеб. пособие для бакавриата и магистратуры, аспирантов. Учеб.-метод. объединение по образованию. – 2-е издание., стер.. – М.: КНОРУС, 2012. -172 с. (Электронный ресурс)
7. Баликоева М.И., Пейкарова Н.И. ReadingEnglishPress: метод. указания по развитию навыков чтения и перевода общественно-политических текстов. Владикавказ: Из-во «Терек» СКГМИ (ГТУ), 2015. 27 с.

8. Панкова И.Ю. Английский для менеджеров: профессиональные коммуникативные компетенции. М.: МГИМО – Университет, 2012. 284 с. (Электронный ресурс)

9. Англо-русские технические словари.
10. Интернет ресурсы (научно-популярные тексты англоязычных авторов).

Немецкийязык

1. Лытаева М.А., Ульянова Е.С. Немецкий язык для делового общения.- М.: Издательство Юрайт, 2013. 525 с.
2. Ханке К., Семенова Е.Л. Немецкий язык для инженеров: учебник. М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2010. 319 с.
3. Богданова Н.Н., Семенова Е.Л. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов: Учеб. – 2-е изд. испр. и доп. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2006. 448 с.
4. Юрченко Д.В., Ветюгова Л.А., Мельникова Е.Н. Немецкий язык для студентов-магистрантов. Учебное пособие. – Пятигорск: ПГЛУ, 2010. 235 с.
5. Журавлева Е.О., Падалко О.Н. Немецкий язык для экономистов. Практикум по чтению: учебное пособие. М.: Университетская книга, 2011. 208 с.
6. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка. – Спб.: КАРО, 2001. 336 с.
5. Немецко-русские технические словари.
6. Интернет ресурсы (научно-популярные тексты немецкоязычных авторов).

Французский язык

1. Змеёва Т.Е., Левина М.С. Французский язык для экономистов. Москва: Юрайт, 2013.
2. Шлепнев Д. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. Франц. язык. Ростов-на-Дону. Феникс, 2013.
3. Иванченко А.И. Грамматика фр. языка в упражнениях. Изд-во КАРО. Санкт-Петербург, 2005.
4. Арутюнова Ж.М., Борисенко М.К. Французский язык для философов. Москва. Изд-во Российского университета дружбы народов. 2002.
5. Коржавин А.В. Практический курс французского языка для технических вузов. Москва «Высшая школа». 2000.
6. Исмаилов Р.А. Французский язык. Учебник для технических вузов. Высшая школа, 1998.
7. Матвиншин В.Г., Ховхун В.П. Бизнес-курс французского языка. Киев. «Логос», 1999.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ГОРНО-МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ (ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе
и стратегическому развитию
_____С.В.Галачиева
«____» _____ 2022г.

Шкала оценивания вступительного испытания

для поступающих на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по дисциплине «Иностранный язык»

Программа одобрена на заседании кафедры «иностранных языков» (протокол № 8 от «05» мая 2022 г.)

Зав. Кафедрой, доц. Баликоева М.И.. /_____/

Владикавказ 2022 г.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке способностей поступающих в аспирантуру, комиссия руководствуется следующими критериями, которые демонстрируют уровень владения рецептивными и продуктивными навыками на иностранном языке**:**

- извлечение информации из текстов, изложенных на иностранном языке, с целью использования полученной информации в своей профессиональной деятельности;
- соблюдение основных фонетических, лексических и грамматических и стилистических норм иностранного языка в процессе продуцирования иноязычных текстов.

БАЛЛЫ	**КРИТЕРИИ**	
	Извлечение информации из иноязычных текстов	**Соблюдение основных фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм иностранного языка в процессе продуцирования текстов**
5 баллов	Информация извлекается полностью и без искажений	Соблюдаются основные фонетические, лексические, грамматические и стилистические нормы
4 балла	Информация извлекается полностью, но присутствуют неточности в понимании сообщения	Имеются нарушения основных фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм, которые **не препятствуют** эффективной коммуникации
3 балла	Информация извлекается частично, присутствуют ошибки в понимании сообщения	Нарушения основных фонетических, лексических, грамматических и стилистических норм, **препятствуют** эффективной коммуникации
2 балла	Абитуриент не может извлекать информацию из текстов, изложенных на иностранном языке	Абитуриент не может продуцировать текст на иностранном языке

Особенности проведения экзамена для граждан с ограниченными возможностями здоровья:

1. Для слепых и слабовидящих:

При проведении экзамена весь экзаменационный материал представляется абитуриенту в виде аудиозаписей. Длительность звучания соответствует объему письменного текста, указанному в соответствующем разделе данной программы.
2. Для глухих и слабослышащих:
При проведении экзамена вопросы экзаменаторов формулируются в письменном виде.
3. Для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих и слабослышащих экзамен может проводиться в письменном виде. В ходе экзамена все задания выполняются в письменном виде.